

APPENDIX E8. FOCUS GROUP MODERATOR GUIDE FOR FARMERS MARKET NON-SHOPPERS -- SPANISH

Nº de OMB: 0584-0564
Fecha de vencimiento: 11/30/2014

De acuerdo con el Acto de Reducción de Papeleo de 1995 (Paperwork Reduction Act of 1995), ninguna persona es requerida a responder a una recolección de información si no despliega un válido número de control de OMB. El válido número de control de OMB para esta recolección de información es 0584-0564. El tiempo requerido para completar esta recolección de información es calculada en un promedio de 60 minutos por respuesta, incluyendo el tiempo para revisar instrucciones, buscar en recursos de datos existentes, recopilar los datos necesitados y completar y revisar la recolección de información.

Farmers Market Focus Group Moderator Guide FM Non-Shoppers

Introducción

Les agradezco que hayan venido hoy a esta charla acerca de la compra de alimentos en los mercados de agricultores. Yo me llamo _____ y voy a dirigir la charla. Les presento a _____ quien tomará algunos apuntes. Trabajamos para Westat, una compañía de estudios de investigación que fue contratada por el Servicio de Alimentos y Nutrición del Departamento de Agricultura de Estados Unidos para organizar esta charla con ustedes acerca de la compra de alimentos en los mercados de agricultores.

Pautas generales:

Antes de comenzar, quisiera mencionarles algunas cosas.

- La charla de hoy durará una hora aproximadamente.
- Se trata de un estudio en el cual su participación es voluntaria.
- No hay respuestas incorrectas a las preguntas que les voy a hacer hoy. Sus opiniones y experiencias son importantes y queremos escucharlas.
- La participación en este estudio no afectará sus beneficios SNAP ni ahora ni en el futuro.
- Quisiera grabar la charla para que pueda prestar atención a lo que ustedes tengan que decir, y así asegurarme de poder volver a escuchar la charla cuando llegue a casa, por si me olvidé de algo durante la misma. Al terminar nuestro proyecto destruiremos la grabación y todos los formularios que hayan completado.
- No vamos a usar su nombre ni su información personal en ningún informe. Sus comentarios se combinarán con los comentarios de otros participantes de la charla, no solo de esta ciudad, pero

APPENDIX E8. FOCUS GROUP MODERATOR GUIDE FOR FARMERS MARKET NON-SHOPPERS -- SPANISH

también posiblemente con los comentarios de participantes en dos ciudades adicionales donde vamos a organizar charlas similares. La información y los resultados de este estudio podrían presentarse en reuniones o informes internos del Servicio de Alimentos y Nutrición del Departamento de Agricultura de Estados Unidos. Se podrían presentar en reuniones o en presentaciones orales al Servicio de Alimentos y Nutrición del Departamento de Agricultura de Estados Unidos los resultados de este estudio y partes de las grabaciones (sin identificar a personas individuales por su nombre). No se incluirán en ningún informe ni se mencionará en ninguna reunión el nombre de ustedes ni ninguna información que se pudiera utilizar para identificarles a ustedes. Antes de presentar las grabaciones, nuestros técnicos borrarán los nombres que podrían mencionarse.

- Cuando revise las transcripciones de la charla de hoy, me va a ser muy útil saber cuándo se cambia de persona que está hablando. Por lo tanto, por favor identifíquese por su primer nombre o sus iniciales cuando hable, o invente un nombre para usar en la charla hoy. Únicamente les pido que usen el mismo nombre durante toda la sesión. Hay etiquetas para que anoten su nombre. Por favor escriban el nombre que piensan usar en la charla para que podamos referirnos a usted usando ese nombre.
- Antes de que se marchen hoy, les voy a entregar 60 dólares a cada uno de ustedes como muestra de agradecimiento por haber venido a compartir sus opiniones e ideas.
- Quiero leerles el consentimiento informado que repartimos antes y asegurarme que he explicado todos los puntos en el consentimiento antes de que lo firmen ustedes. ¿Alguien tiene alguna pregunta? [MOD ANSWER QUESTIONS] Bien, por favor pongan su firma y la fecha de hoy en el formulario y entréguenselo a [NAME], que me está ayudando hoy.

Si alguna de las preguntas no les queda clara, por favor díganmelo. Hemos encontrado con frecuencia en estas charlas que los participantes hablan entusiasmadamente sobre el tema y todos tienen algo que decir. ¡Esto es absolutamente estupendo! Sin embargo, si todos hablan a la vez, cuando vuelva a escuchar la grabación no podré escuchar los comentarios con claridad. Por eso les pido que esperen hasta que la persona que está hablando acabe antes de empezar a comentar. Pueden salir a usar al baño durante la charla, si es necesario. El baño de los señores está [DIRECTIONS] y el baño para señoras está [DIRECTIONS]. Finalmente, pueden tomar de los refrigerios que tenemos ahora o en cualquier momento durante nuestra charla.

Voy a encender la grabadora ahora.

APPENDIX E8. FOCUS GROUP MODERATOR GUIDE FOR FARMERS MARKET NON-SHOPPERS -- SPANISH

Presentaciones

Quisiera empezar la charla pidiendo que todos se presenten al grupo. Por favor, diga solamente su primer nombre. Cuéntenos un poco acerca de usted, y díganos cuánto tiempo lleva viviendo en <NAME OF CITY/TOWN/ NEIGHBORHOOD> y **dónde normalmente hace la compra de alimentos.**

I. Compra general de alimentos

- A.** Como acabamos de escuchar, la gente compra sus alimentos en distintos lugares [MODERATOR – LIST OFF SOME OF THE OPTIONS THAT WERE MENTIONED DURING THE INTRODUCTIONS]. **¿Compran sus frutas y vegetales en estos lugares o los compran en otra parte? ¿Compran sus frutas y vegetales en más de un lugar?**

PROBES:

[FOR ALT LOCATION SHOPPERS]

- ¿Cuáles son algunos de estos lugares?
- ¿Por qué compran sus frutas y vegetales ahí en vez de comprarlos en el lugar donde normalmente hacen el resto de compras de alimentos?

[FOR THOSE WHO BUY F/V AT USUAL STORE]

- ¿Han pensado en ir a comprar a otros lugares?
- ¿Cuáles son sus reacciones a las razones que han dado las personas para comprar frutas y vegetales en estos otros lugares? [LIST A COUPLE OF REASONS GIVEN TO JUMP-START THE DISCUSSION]

- B.** **Piensen en todos los lugares donde compran sus frutas y vegetales. ¿Dónde calculan que canjean la mayoría de sus beneficios SNAP? Explíquennelo.**

II. Conocimientos, obstáculos y beneficios de los mercados de agricultores

APPENDIX E8. FOCUS GROUP MODERATOR GUIDE FOR FARMERS MARKET NON-SHOPPERS -- SPANISH

Los mercados de agricultores locales son otro lugar donde la gente va a comprar frutas y vegetales.

- A. El mercado de agricultores [NAME] está cerca de donde ustedes viven. ¿Cuántos de ustedes han oído hablar de este mercado? [SHOW OF HANDS]**
- B. ¿Cuántos de ustedes han pensado en ir a ese mercado? [SHOW OF HANDS]**
- **[IF THOUGHT ABOUT IT] ¿Qué estaban pensando comprar en ese mercado? ¿Por qué finalmente no fueron a comprar al mercado de agricultores?**
 - **[IF NOT THOUGHT ABOUT IT] ¿Cuáles son algunas de las razones por las que no han hecho compras en ese mercado?**

PROBES:

[MOD – START WITH ITEMS THAT CAME UP MOST OFTEN ON AREA SURVEYS]

- ¿Qué tan conveniente es el mercado respecto a la ubicación y a la facilidad de acceso? (transporte público, estacionamiento) Explíquenmelo.
- El mercado de agricultores [NAME OF FM] está abierto desde las Time 1 hasta las Time 2, [days of the week]. ¿Qué tan conveniente es el mercado respecto al horario de atención, es decir, está abierto cuando normalmente ustedes hacen sus compras? Explíquenmelo.
- ¿Qué tan segura creen que es la ubicación? Explíquenmelo.
- ¿Cómo creen que se comparan los precios en el mercado con los precios del lugar donde normalmente compran sus frutas y vegetales? Explíquenmelo.
- ¿Qué tal creen que es la calidad de las frutas y vegetales en el mercado de agricultores en comparación con la de los otros lugares donde compran sus frutas y vegetales? Explíquenmelo.
- ¿Qué tan probable creen que es poder encontrar precios buenos en los productos que desean comprar? Explíquenmelo.
- ¿Qué tan fácil o tan difícil creen que es usar la tarjeta EBT o los cheques de WIC en este mercado de agricultores? Explíquenmelo
- ¿Creen que los vendedores o demás compradores los tratarán con respeto? Explíquenmelo.
- ¿Cómo creen que es la higiene y la limpieza en el mercado de agricultores?
- OTHER AS EMERGED ON THE SURVEYS FROM THIS AREA

- C. ¿Cuáles creen que son algunos de los beneficios de hacer compras en el mercado de agricultores [NAME OF FM]?**

PROBES: [SELECT THE 3 OR 4 ISSUES THAT EMERGED MOST FREQUENTLY IN LOCAL SURVEY ABOUT THE BENEFITS OF SHOPPING AT FM and DISCUSS EACH IN TURN]:

APPENDIX E8. FOCUS GROUP MODERATOR GUIDE FOR FARMERS MARKET NON-SHOPPERS -- SPANISH

Algunas de las personas que hacen compras en el mercado de agricultores [NAME OF MARKET] dijeron que una de las razones por las que hacen compras ahí es [FILL]. ¿Qué opinan al respecto?

III.

La ubicación es conveniente
Venden frutas y vegetales que no se pueden encontrar en otra parte
Está ubicado en un vecindario seguro
El horario de atención es conveniente
Ofrece incentivos, promociones u otros buenos precios – HOLD FOR SEPARATE DISCUSSION (SEE III, BELOW)
Vende frutas y vegetales de alta calidad
Tiene una gran selección de frutas y vegetales
Se puede usar la tarjeta SNAP/EBT
El precio de las frutas y los vegetales es razonable
Vende frutas y vegetales cultivados en la zona
Los días de funcionamiento son convenientes
El personal y los vendedores ayudan a la clientela
Es limpio
Tiene estacionamiento disponible
Se pueden usar los cupones de WIC para mercados de agricultores
A. Se pueden usar los cupones para personas de edad avanzada para mercados de agricultores
Salud personal o problemas con la dieta
Ofrece demostraciones culinarias
Ofrece comidas preparadas
Vende artículos no comestibles (como joyas, artesanías o ropa)
Vende plantas y semillas
Ofrece información sobre la salud, exámenes o vacunas
Tiene disponible un representante de los servicios sociales
Es un lugar agradable para visitar
Tiene actividades de entretenimiento o culturales
Le permite encontrarse con otros miembros de la comunidad
Se puede hablar con los vendedores que cultivan las frutas y vegetales

Incentivos

Los mercados de agricultores ofrecen distintos tipos de incentivos económicos para los usuarios de SNAP/EBT. Por ejemplo, el mercado [NAME OF MARKET] ofrece \$ _____ dólares por cada \$ _____ dólares que se gastan de la tarjeta SNAP/EBT. ¿Cuántos de ustedes sabían acerca de este incentivo? [ASK FOR SHOW OF HANDS] ¿Cómo se enteraron?

[FOR THOSE WHO WERE UNAWARE]
¿Aumentaría este incentivo la probabilidad de que hagan compras en este mercado de agricultores? Explíquenmelo.

o [FOR

INCREASE] ¿Con qué frecuencia creen que harían compras allí?

- o ¿Qué tanta cantidad de sus beneficios SNAP/EBT creen que gastarían allí?
- o ¿Cómo creen que afectaría su consumo o el consumo de su familia de frutas y vegetales?

APPENDIX E8. FOCUS GROUP MODERATOR GUIDE FOR FARMERS MARKET NON-SHOPPERS -- SPANISH

- B.** [FOR THOSE WHO ARE AWARE, BUT DON'T SHOP; AND THOSE WHO SAY INCENTIVE WON'T INCREASE LIKELIHOOD OF SHOPPING] **¿Qué opinan del incentivo y por qué creen que no es algo que les anima a comprar en el mercado de agricultores?**

IV. Recomendaciones

- A.** **¿Qué cambios sugerirían para que el mercado de agricultores fuera una opción más atractiva para ustedes personalmente para hacer compras?**
- B.** **¿Qué cambios sugerirían para que el mercado de agricultores fuera una opción más atractiva para los participantes de SNAP, en general para hacer compras?**

THANK AND END

Esas son todas las preguntas que tengo. Muchas gracias por compartir su tiempo y opiniones con nosotros. ¿Alguien desea hacer alguna pregunta?

Les agradecemos de verdad que hayan participado en la charla. Muchísimas gracias.